

# Guía para el docente “Mina wakesa augtaig 2015”

## Awajún

### Contenido

1. Presentación
2. Orientaciones generales para el docente
3. Solucionario de actividades
4. Algunas estrategias didácticas de lectura y escritura

Pág.

2  
4  
6  
17

# PRESENTACIÓN

## Estimada maestra, estimado maestro

En esta oportunidad ponemos a su disposición una guía para acompañar el uso del libro **"Mina wakesa augtaig 2015"** con el objetivo de apoyar su labor docente en el aula. En ese sentido, le presentamos diversas orientaciones para enriquecer su práctica pedagógica, favorecer la planificación de los aprendizajes de sus estudiantes y fortalecer el vínculo con la comunidad para construir aprendizajes, todo ello en un clima de ayuda mutua, confianza y respeto.

Asimismo, creemos que el desarrollo de las competencias comunicativas en lengua originaria de sus estudiantes permitirá la formación de personas que reflexionan críticamente para construir con otros, que valoran sus propias tradiciones y las de otros, y que contribuyen en el fortalecimiento de su comunidad y la escuela como espacios culturales que integran y valoran la diversidad.

La presente guía se organiza en tres secciones: La primera, presenta orientaciones generales para el trabajo docente en el aula. La segunda, presenta el solucionario del libro **"Mina wakesa augtaig 2015"** e información adicional sobre cada uno de los textos. Finalmente, en la tercera sección, encontrará cinco sugerencias de estrategias de lectura y escritura con sus respectivas orientaciones para trabajar con sus estudiantes después de leer y analizar los textos del libro. Los temas que se abordan son la recuperación de los saberes culturales, el propósito textual, el tema central, la producción de textos y la reflexión crítica.

# ÍNDICE

Orientaciones generales para el docente .....	04
---	----

## SOLUCIONARIO DE ACTIVIDADES

¿Kuntin aidaush wajuk yujau ainawa? .....	06
Pijun .....	06
Chigki nawe aidau .....	07
Yacuruna .....	07
Yagkug shiig muun wamak jau .....	08
Yawa wajinak aikiawa nunu .....	08
Jii Shipibo batsatbaunum wantinkamu .....	09
Noticia: Nuwaush Shipibo aidau futbolnum depetmakaje .....	09
Mishush wagkag yaki pujau iyakush umimtsukesh iyawa .....	10
Macchu Picchu .....	10
Kucha Imirianum wajig nagkaemakiawa nunu .....	10
Reloj kayamjai takau .....	11
Pagki .....	11
Pagki wajaa aun tikich aents aidaush wajuk tuwinawaki nunu .....	12
Uyush: kuntin batag .....	12
Yara .....	13
Uchuchiji tujash shiig wamkeush namaka main .....	13
Sara Wirujai .....	14
Ikam untsubau .....	14
Uchuchiji tujash shiig uwemin .....	15
Paum puju ukunchi .....	15
¿Chaajip nugkaa iyakuish waji aikmainaita? .....	16
Apu tintayu .....	16

## ALGUNAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA

Recuperando saberes culturales de la comunidad .....	17
Reconociendo el propósito del autor .....	19
Produciendo un texto descriptivo .....	21
Descubriendo el tema central de un texto .....	24
Reflexionando críticamente sobre un texto .....	26

# ORIENTACIONES GENERALES PARA EL DOCENTE

En esta sección, presentamos algunas orientaciones metodológicas básicas para trabajar el libro "Mina wakesa augtaig 2015", y así puedan, además, complementar sus prácticas pedagógicas en el aula.

## Preparación previa a la lectura de "Mina wakesa augtaig 2015"

- ✓ Lea anticipadamente el texto para saber de qué trata y pueda familiarizarse con él.
- ✓ Busque información sobre el tema que se aborda en los textos y averigüe más acerca de la comunidad, su calendario comunal, sus tradiciones para que pueda comentar, después de la lectura, con sus estudiantes.
- ✓ Programe la visita de algunos padres y madres de familia o sabios de la comunidad para que compartan sus conocimientos y valores culturales con sus estudiantes, de acuerdo a la temática de los textos.
- ✓ Prepare posibles preguntas para emplear después de leer, y que generen diálogo e intercambio de opiniones con sus estudiantes.

## Lectura en el aula

- ✓ Permite que sus estudiantes brinden ideas sobre lo que creen que tratará el texto antes de leerlo. Recoja las ideas de forma oral o apúntelas en la pizarra; luego las podrán comparar, descartar o ver si, en parte, eran ciertas. Por ejemplo: **¿Wajuk augmatbaush nagkamnash wetin tajume atumesh?**; El título de este texto es "Apu tintayu" **¿Wajukatin tajume augmatbaunmash?** o también puede partir de la imagen del texto.
- ✓ Recuerde que es conveniente que sus niños lean solos; en otras oportunidades; también puede permitir que lo hagan en parejas.

Recuerda que el momento previo a la lectura es breve; no puede durar más de cinco minutos.

- ✓ **Al terminar de leer**, dialogue con sus estudiantes, compare las ideas de la lectura que tuvieron antes de leer el texto y escuche con atención sus comentarios.
  - Dialogue sobre las emociones que les causó la personalidad de los protagonistas, el lenguaje del texto o acerca de alguna parte del texto. También pueden relacionar lo leído con aspectos de su vida cotidiana o sus referentes culturales, por ejemplo: **¿Atumesh anmamtin nagkaekichuitjumek? ¿Waji aikamiume nunuish?** (refiriéndose al texto, **¿chaajip iyakuish wajukmainaita?**).
  - Recuerde que se puede aprovechar el texto para que sus estudiantes que recién se inician en la lectura y la escritura tengan la oportunidad de identificar palabras o frases en el texto; por ejemplo, **¿Tuwi tawa...?** y luego explicar por qué lo creen así.
  - Oriente a que sus estudiantes señalen las palabras o frases o ideas que consideren no entender (variantes, neologismo, prestamos, etc, en lengua originaria) para que en el intercambio con otros puedan ir construyendo el sentido de forma reflexiva y colaborativa. Por ejemplo, **"¿Wagka tau tame nunash...? o ¿waji titakamag tawa "Ajaknum dai jinkiu bakichik nuwa shiig shiigmaush dushiamua anmamtin" tawa dusha?** (Texto: Sara Wirujai)
- ✓ Luego de ese proceso, los estudiantes pueden pasar desarrollar las actividades de **"Mina wakesa augtaig 2015"**.

# SOLUCIONARIO DE LAS ACTIVIDADES

A continuación, presentamos el solucionario de cada uno de los textos, en el que incluimos una breve descripción del texto y las respuestas a las actividades formuladas. Tenga en cuenta que cada una de las respuestas es posible, especialmente en las preguntas abiertas, a la que el estudiante responderá con sus propias palabras.

Las actividades puede desarrollarse en forma individual; luego se comparten las respuestas con los demás compañeros, ya sea en parejas, en grupos o todo el salón, con la orientación del docente, en un clima de diálogo, confianza y colaboración.

## I ¿Kuntin aidaush wajuk yujau ainawa?

Juju agagbauwa nunuig etsejui ii batsatkamu aidaunmaya kuntin aidau baki bakichik wajuk yujau ainawa nuna pachis. Juju chicham agakbauwa duka uchi aidau aujus antuk takastinme tusa agaja umikbauwai.

### › Pegkeg aikbau aidau

1. Tupikaidau, nanamaidau, tsekedau, yukumaidau, achimak waidau nuwigtu japinas yujau.
2. Mai nanamaidau.
- 3.a Tesakbaunum shiig aikbau:

Pumpuk	Ballena	Shushui
Nanak dasenum wekaenai.	Yuminum wekainai.	Kukag wekainai.

3. b Patu.

## II Pijun

Agagbauwai japa bakuinia ukush umputai najanamun pachis, awajún wegantu umputain. Antsag etsejui muun aidauk umpumainai tusa wagki uchi umpuamak uchi wakanin japa jujumain asamtai.

### ➤ Pegkeg aikbau aidau

1. Tesakbaunum shiig aikbau:
  - Japa ukunchi kagkajinia.
  - Nunak japa wakani juki tabaunum.
- 2.b Pijunnash yaa aidauk umpumainaita nuna pachis.
3. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

### III

## Chigki nawe aidau

Juju chicham agagbauwa duka iwainawai chigki nawe nanchikish wajukuk ainawa nuna, antsan wajinmak atsumiajawa nuna.

### ➤ Pegkeg aikbau aidau

1. Tesakbaunum shiig aikbau:

Preguntas	Chigki numinum Peemak wekaeyin	Chigki kuntuu achika yuu
¿Naweesh wajukukita?	Jimag eemak av nuwigtu jimag ukunum.	Kampatum eemak av nuwigtu bakichik ukunum.
¿Wajinma nawenash atsumawa?	Numinum peemak wakata tabaunum.	Yumainji achika nanak wegak shiig emetua jukita tabaunum.

2. Shiig tsentsaka achimtikamu:
  - Chigki namaka yukuak wekaenu nawee - **Paat.**
  - Chigki kuntuu yuu nawee - **Ukukui.**
  - Chigki numinum achimak peemak wekaenu nawee - **Tatasham.**
- 3.c Baki bakichik chigki aina nunu nawenash wajinmak atsumakug takajawa nuna pachis.

### IV

## Yacuruna

Jujuig augmatui datsa shipibo wegantu Nima daagtin pagki yakurunajai kumpaji wajasua nuna.

### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Nima wainkau yacuruna uchijin/ Bakichik datsa yacuruna uchijin wainkau.
- 1.b Yacuruna muun wegak buchittai jega aidaush buchituidau.
- 1.ch Nima jakau asamtai./ Apaji jakau asamtai.
2. Tesakbaunum shiig aikbau:
  - Yumi bachik aunum apusamu tsakatai wegkag muun wegau.
  - Bakichik kashi yacuruna Niman kajanum tiu nuniak jujukta kucha muunnum nui pujustajai tusa.
  - Nuwi nagkamas Niman kajanum wantintau nuniak ujau tuwig namakan maumainaita nuna.
3. (a) "Nima wajuk yacurunan tsakapaju ayi nuwigtu wajuk pujusu ayi nuna".
4. Papiigmak yacurunanak Nima uchijiya annai tusa tumainai. Muun asamtai.

#### Sabías que...

En el mundo acuático, el yacuruna es el padre del agua y domina los espíritus del agua. Su nombre viene de los vocablos quechuas; Yaku = agua; Runa = diablo, demonio, significa "demonio del agua."

## V

### Yagkug shiig muun wamak jau

Juju agagbauwa nunuig ujpawai yagkug Indonesia tsapauwa nuna. Yagkug shiig muun wajaknun.

### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Yagkujak ima 40 mijan pujuwai.
- 1.b Neje kaujujai betek mejeau asamtai.
2. Shiig aikbauwa nunu:
  - Atsa, neje kaujujai betek kugkuau asamtai tie.
  - Jehe, juju yagkug muunta duka iwakui untsu jakauk iwakuchui.
3. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## VI

### Yawa wajinak aikiawa nunu

Juju chicham agagbauwa nunuig ujjatui yawaa inia nuwigtu tikich nugkanmaya aidaush wajuk aents aidautinash yaijatiawa nuna pachis. Yawaak yaijatnai jintintuamu asa.

### ➤ Pegkeg aikbau aidau

1. Mejentuk ejeyi kuntinu mau. / Ajanum uwijan kuwitamu. / Aentsun ejegu hielo yutuamun.
2. Ii batsatkamu aina nunuig yawanak mucuran suwinawai shiig mejentuk kuintinun wamak ejeti tusa.
3. **(ch)** Yawa aidau iina nugken nuwigtu tikich nugkanmash wajinmak yaimua nuna pachis.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## VII

### Jii Shipibo batsatbaunum wantinkamu

Juju chicham agagbauwa nunuig estsejui shipibo wegantu aidau jii waina ajakchaun kawau chuwagjai jii juki shibipo batsatkamunum ajuauwa nuna pachis.

### ➤ Pegkeg aikbau aidau

1. (Dekas)-(Wait)-(Dekas)
- 2.a Yumi ipamkauwai numi wajamunum.
- 2.b Jii sukuam tunig juwakui.
3. Shipibo aidau batsatbaunum kawau wajuk jiin juki ayi nuna.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## VIII

### Noticia: Nuwaush shipibo aidau futbolnum...

Juju agabuawa duka etsejui Pucallpanmaya shipibo caimitunmayajai wasugkamamun. Wasugkabaunmak caimitunmaya depetmake zapatjin ukuimakag shiig wasugkamawaju asa.

### ➤ Pegkeg aikbau aidau

1. (Dekas)-(Dekas)-(Wait).
- 2.a Zapatilla ukuimakam wampush dekapjaju asag.
- 2.b Nii nunak tawa nuna agagtatui.
3. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

4. (3)-(2)-(1)-(4)
- 5.a Caimitonmaya wajuk futbolnumash depetmakaje nuna.
6. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## IX ¿Mishush wagkag yaki pujau iyakush umimtsukesh...

Juju agagbauwa duka ujpawai mishush wajukuk asag iyakush shijash ayampawa nuna. Antsan ujpawai wajjin yayawa iyamunmash nuna.

### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Mishu tagkijik kuikuitui, antsag wiyunchjin atsujui. Nuniau asa mishuk utujimkas shiig ayampawai, yaki pujau iyakush ayampak naween shiin utujimkas nugka wajanai.
- 1.b Yaki pujau iyakush tukee naween iyak umimchau asamtai.
2. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## X Macchu Picchu

Juju agagbauwa duka ujpawai yaakat Machu Picchu pachis. Etsejui yaki aidauk umikiawa nuwigtu tuwig umikbauwaita nuna. Antsan kayanash wajuk takasajuita nunashkam.

### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Inka ayamtai a ti tusa.
- 1.b Ajakmatnun andenkan umikajui.
2. (Dekas)-(Dekas)-(Wait)
3. Yaakat Machu Picchu. / Yaanchuk yaakat kayajai jegamkamu. / Yaakat kayajai jegamkamu.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## XI Kucha Imirianum wajig nagkaemakiawa nunu

Juju agagbauwa duka iwainawai amazonasnum jimag shiwag batsatkamua nuna duka Shipibo nuwigtu Amen aents ainawai. Agagbauwa duka wantinui

historietanum. Kucha imirianum pachisa augmatbau. Manii batsatu epegkeawag shiig juwakajua nunu.

### › Pegkeg aikbau aidau

1. Nunak Imirianum namakan maunak Amen Tamo emegkau tuidau asag.
2. (5) – (2) – (4) – (1) – (3)
3. Shiig dekatsuk chichama pataa batsatu shiig paan dekawaju uchi datsa megkaekamun pachisag.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.
5. Agagtatui nina papiijin.

## XII Reloj kayamjai takau

Juju chicham agagbauwa duka ujpawai wajuk reloj kayamjai najanmainaita nuna. Juka uchi aujus diis najanati tusa umikbauwai.

### › Pegkeg aikbau aidau

1. Gaseosa envasejin agkan epekchamu juwa nunu epenta tabaunum.
2. (2)-(3)-(4)-(1)
3. Uchi nuwaush chichaa nunuwai dekaskea nuna tawa duka. Wagki agagbauwa duka jintinjamui reloj kayamjai takau wajuk najanmainkita nuna.

## XIII Pagki

Juju agabauwa duka infografianum iwainakbauwai shiig wakesa diimain umikbau baki bakichi pagki iyashiya nunu. Juka augmainai yaki nagkabaish antsaik nugka nagkabaishkam. Juna uchi aidau ausati takuik shiig pan uchi aidau ujakbau amain ainawai.

### › Pegkeg aikbau aidau

1. shiig aikbau agkannum:
  - Wajuk yuwawa nunu.
  - Saepe wajukukita nunu.
2. Tesakbaunum shiig aikbau:

	Dapi krait	Pagki
Yumainji yuwamuji	Kashi yuuwai.	Kashi yuuwai.
Pujamuji	Uwejushnum.	Namaka.
Esanti	90 centímetros.	Nuwak 9 metros. Aishmagkuk 3 metros.
Tsegasji	Magkagtin.	Magkagtinchav.

- Nii nunak tawa nuna agagtatui.

#### XIV Pagki wajaa aun tikich aents aidaush wajuk...

Juju chicham agabauwa nunuig awai kuwashat shiwag aidau ditash wajuk pagki waja aun wainkush wajuk tinuk ainawa nunu.

#### > Pegkeg aikbau aidau

- Nii nunak tawa nuna agagtatui.

#### XV Uyush (Kuntin batag)

Juju agagbauwa duka augmatui uyush diipas wekaena nuna nuwigtu wajuk uwemiawa ikam pujushas nuna pachis etsejui.

#### > Pegkeg aikbau aidau

- (Wait)-(Dekas)
- Uyushik waitkai tusa buchittsuk numinum duka ayamunum uumak ekemnai.
  - Wagki uyushik numi diipas tsapachawash anmamtuk buchitnai.
- Augmatui uyush wajuk diipasash wekaewakita nuna.

#### Sabías que...

El oso perezoso puede llegar a vivir 40 años, las hembras suelen vivir en grupo, mientras que el macho es solitario. Existen dos géneros: Osos perezosos de tres dedos y osos perezosos de dos dedos.

## XVI Yara

Juju agagbauwa jujuig augmatui bakichik yara tawa nunu jibaituk namak nuwigtu jibaituk aents aishmagku pakijimatatus aishmanku nuwega nunin wajasua nuna , tujash aishmagkua nunu ejeyiuwai.

### > Pegkeg aikbau aidau

1. a Nuwa junik wajatai. / Nuwem diyaku ata tusa Hishtankan dukuji tibau asa.
1. b Numinum jigka ukukbaun. / Numinum jigka jaanchi jujuki ukukbau yapagki pujaun.
- 1.ch Namakia nuwa Hishtanka nuwee najanea./ Yara. / Tsugki.
2. Shiig aikbau:
  - Ajanum weu taak tugkae itau.
  - Tsatsajin mina uchigka aina tusa tiu.
  - Junik wantinu.
3. Bakichik kuntin namakia nuwa najaneamun pachis.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## XVII Uchuchiji tujash shiig wamkeush namaka main

Juju chicham agagbauwa duka uwapawai chajish wajuk namaknash maawa nuna. Juu pishakak pujuwai kucha Europa , Africa, nuwigtu Asia.

### > Pegkeg aikbau aidau

**Akankamu agagbau 2:** Chajik namaka maata takug numinum ekemas shiig emetus diyawai, yupichu wainbatsui uje numi kukajuwama nunin

**Akankamu agagbau 3:** asantai.

¿jujuish wajina pachisaya augmatua?

- Yumainjin maakug shikit nagkimamujai betek akentinai.
- Yumainjin jukig numinum ataktu wakitki ekemui.

**Chajik yumainjin nujiin iju juwakug shikit nagkimamujai betek wejawai.  
Yabaik chicham paan jikattsa augmatbauk ashi ajutjamui juju ainawai.**

#### Akagka agagbau 1

*Chajik yuuwai namak yaijan,  
punukin, wampukain,  
nuwigtu  
wisut wegantun*

#### Akagka agagbau 2

*Chajik namaka maata takug  
numinum ekemas shiig emetus  
diyawai, wainbait-sui uje numi  
kukajuwama nunin asamtai.*

#### Akagka agagbau 3

*Chajik yumainjin nujiin iju  
juwakug shikit nagkimamujai  
betek wejawai.*

#### Jujuwai dekas jikattsa augmatbauk:

*chajish wajuk yumainjinash mainaita nuna etsejvi.*

### XVIII Sara Wirujai

Juju agagbauwa duka augmatui waimaku Wiru daagtinu maaniamunum nuwee Saran maawagbauwa nuna pachis. Wiru buutam negaiki Sara detsepen uchupiam jiinkiuwai bakichik ajak. Juju augmatbauwa duka shaa wajuk wantinkauwaita nuna augmatui.

#### › Pegkeg aikbau aidau

1. Illapa.
2. (4)-(5)-(3)-(1)-(2)
3. Nuwa shaa najaneamun.
4. Shiig aikbau:
  - › Maanibaitsui batsatkamu tikiju aidaujaig.
  - › Nugkak atandaimaitsui.
5. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

### XIX Ikam untsubau

Awai kuntin ikamia yakum, nuna pachis juju gagabauwa duka ujpawai wajukuk asag shiig senchish untsumnaita nuna, untsubaujin 5 km antuedai. Ujpawai wajuk yujauwakita nuwigtu yakuma kumpainajish wajukukita nuna.

#### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Shiig senchi untsuma nunak aniwai jagke muun asamtai, nuwigtu shinuken ajawai tsukajeya anin dase aintai.
- 1.b Yakum aishmagkuk tikichi uchijinak kuwitamtanak dakitnai nuniau asa mainai.

XX

## Uchuchiji tujash shiig uwemin

Juju agagbauwa nunuig etsejui wakemain shushui dakumkamu awa nuna diisa baki bakichik shushui iyashi aina nuna. Ju akanja agagbauwa nunuig augmainia yakiya nunui nagkama, aniashkuish nugkaya nunui nagkama nunika ashi ausa nua nunui antumainai juna takuap tawa tusa. Juju ausata takuik, uchi aina duka ujamainai wajuk augmainkita nunu.

### › Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Shiwaji wainak aniashkush shiwaji aintam.
- 1.b Inayin.
2. Augmatui shushuish wajukukita nuna.
3. Agagtatui nii dekamun.
4. Nii nunak tawa nuna agagtatui.

XXI

## Paun puju ukunchi

Juju augmatbauwa duka augmatui datsa uwija kuwitamin Siskucha daagtin nuwigtu apu nawanji paun najaneamun pachis augmatui. Datsa aidau pakijinamun tujash jakauwai nuwa duka. Siskucha pauma ukunchin igkug jukiuwai. Nunu ukunch jukimua nununa umputai najaneauwai nunu umputaiya numamtinnak yabaikish uwija kuwitamin aidauk takaku ainawai.

### › Pegkeg aikbau aidau

1. Tesakbaunum shiig aikbau:
  - Jeen pauman jukiu tsuwagtatus.
  - Paum weta dakitau nuniak nuwa shiig shiigmaush najaneau.
  - Siskucha uwijan egak weu ai pauman yuwawaju.
  - Siskucha buutki pauma bakui ukunchin juki ukukiu.
  - Siskucha shiig umpuu ajakbauwa duka yabaikish antugu.
- 2.a Apu nawanji.
- 2.b Uwijan megkaekaun kashikmas egaak wegak.
- 2.ch Umputain.
3. Siskucha umputaiji shiig pegkejush shinau.

## XXII ¿Chaajip nugka iyakuish waji aikmainaita?

Juju agagbauwa nunuig wajuk chaajik iyakuish uwemainaita nuna ujpawai. Juju dekamua duka muja batsatkamunmaya nuwigtu amazonasnumia aidau ujpakbauwa nunu dekanui.

### > Pegkeg aikbau aidau

- 1.a Numi muunnumak wajautin nugkanum wee kuwashat au asamtai. / Electricidatan itau asamtai.
- 1.b Nii nunak tawa nuna agagtatui.

## XXII Apu Tintayu

Juju chicham agagbauwa nunuig augmatui apu tintayu patayi aidaun nii batsatkamunum wajuk uwemtikjau ayi nuna.

### > Pegkeg aikbau aidau

1. Yumi yutug wegak pujam nunak amugtatu tabaun kajanum dekaa.
2. Tesakbaunum shiig aikbau:
  - Nunik tikish batsatkamunash ujaktajai tiu.
  - Nunik Tintayushkam ujjatuk patayi batsatbaunum tau, shiijash batsata tusa.
  - Nunitai Tintayu iyaumainun wainak pagki shiig muun najanea pee minamamtai nunig numi muunnum katigkaju nunik uwemjaju.
3. **(b)** Tintayu kuntin najanea wajuk aents aidaunash yaigkami nuna.
4. Nii anentaibaun agagtatui.
5. Dita dekawagtata nuna agag kumpaji ujaktatui.



# Algunas estrategias didácticas de lectura y escritura

A continuación, te proponemos cinco estrategias didácticas relacionadas con recuperar saberes culturales, reconocer el propósito del autor, producir un texto descriptivo, descubrir el tema central y reflexionar críticamente sobre un texto. Para ello, utilizaremos algunos textos de "Mina wakesa augtaig 2015" que nos permitan desarrollar estas estrategias. Tenga en cuenta que estas mismas estrategias podrían trabajarse o complementar sus actividades planificadas con textos de otros materiales ofrecidos por el Ministerio de Educación.

## 1 Recuperando saberes culturales de la comunidad

Esta actividad propone recoger los saberes tradicionales de la comunidad relacionados con leyendas, anécdotas, animales, naturaleza o situaciones que influyen en el modo de vida de la familia y la comunidad. El propósito es sistematizar por escrito estos saberes para seguir valorando y compartirlo con otros.

A continuación te proponemos leer y analizar el texto "Jii shipibo batsatbaunum wantinkamu".



“ Incorporar los saberes culturales de la comunidad en la escuela contribuyen a construir la identidad, revalorar la cultural local y enriquecer los aprendizajes de los estudiantes. ”

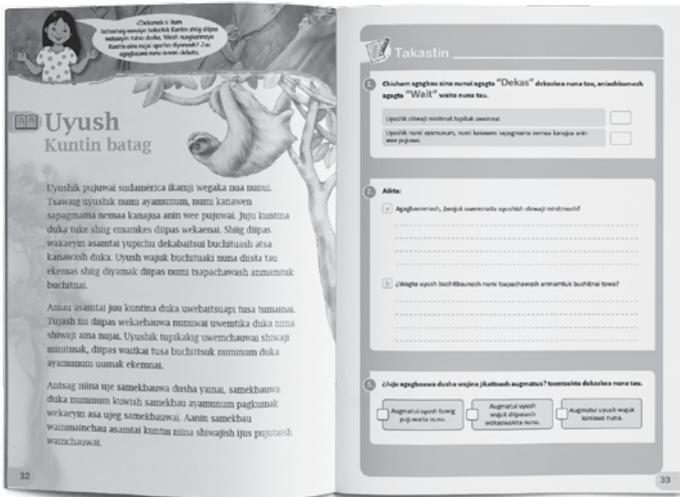
- ✓ Posteriormente, los estudiantes comentan las partes que más llamaron su atención y explican por qué. Escucha sus ideas para que puedas repreguntar según sea el caso.

- ✓ Organícese con sus estudiantes para invitar con anticipación a un padre de familia, madre de familia o algún sabio de la comunidad para que les relate cuentos de la zona.
- ✓ Guíe a sus estudiantes en la formulación de posibles preguntas que les harán a los sabios. **¿Wajuti nagkamsamea juju augmatbaush dekame? ¿Ya ujapakuita?**
- ✓ También puede organizarse con sus estudiantes para visitar a la comunidad a recopilar cuentos. Tome en cuenta que es importante la coordinación previa antes de la visita.
- ✓ Píde a sus estudiantes para que hagan un listado de cuentos que conocen o quisieran conocer, las posibles preguntas que pueden realizar, son: **"¿Augmatbaush tu aidauwa dekame?" ¿Tuwa ima senchish wakesamesh diyame? ¿Wagka?"¿Augmatmainkaitam?"**.
- ✓ Acuerde con los estudiantes, que en parejas o solos, colocarán por escrito el cuento que más les gustó para compartirlo con otros compañeros.  
  
Organice a sus estudiantes para que decidan cómo presentarán los saberes de la comunidad (puede ser en un mural o una exposición).
- ✓ Oriente a sus estudiantes para que organicen una reunión de presentación de los saberes de la comunidad y evalúen el trabajo realizado.

## 2

## Reconociendo el propósito del autor

En esta estrategia le proponemos trabajar el texto **"Uyush: Kuntin batag"** y compararlo con otros textos del libro **"Mina wakesa augtaig 2015"** con la finalidad de reconocer la intención del autor en diferentes textos.



“ Al escribir un texto, los estudiantes deben asegurar que sus ideas estén claras y bien organizadas para que otros entiendan su texto. ”

- ✓ Para desarrollar esta actividad deberá contar con por lo menos dos o tres tipos distintos de textos. Le sugerimos que compare **"Uyush: Kuntin batag"** (descriptivo), con otros textos del libro **"Mina wakesa augtaig 2015"**, que pueden ser: **"Reloj kayamjai takau"** (instructivo) o **"Apu Tintayu"** (leyenda). La idea es que sus estudiantes lean dichos textos, señalen sus características y los comparen; ello servirá para que identifiquen el propósito de cada uno de ellos.
- ✓ Organice a sus estudiantes en grupos o parejas para que cada uno de estos lea uno de los tipos de textos seleccionados (pueden organizarse para trabajar entre grados diferentes, como tercer o quinto grado). Se les pide que analicen el texto tomando en cuenta las siguientes preguntas: **¿Juna agajua dusha wagkag agajuita? ¿Chicham agagbau ausaum nunuish tu wakesamesh disume? ¿Chicham agagbaush wajuk agagbauwaita? ¿Chicham agagbau wainkaig nujai betekmantinush wainchaukum?** Las respuestas las pueden escribir en papelotes o en tiras de papel. Recuerde que luego las compartirán con sus otros compañeros.
- ✓ Luego, dialogue con sus estudiantes sobre las preguntas planteadas y escuche sus respuestas, para que repregunte, compare sus ideas o amplíe la idea mencionada. Por ejemplo, un estudiante menciona una característica de la leyenda y el docente interviene diciendo: "Su compañero dice que este texto (**"Apu Tintayu"**) es una leyenda porque empieza con **"Initaik..."** Su propósito es contar una historia. **¿Waji tajume atumesh?**

**¿Atsayai tajumek? ¿Wagka?... ¿Agagbaush wajuk nagkamnawa? ¿Wagka ajayai tame?.**

- ✓ A partir del diálogo sobre las primeras ideas encontradas en el texto, elabore un cuadro para completarlo junto con sus estudiantes. Puede ser como el siguiente:

Texto	¿Chicham Agagbaush wajuk agagbauwaita? (párrafos, subtítulos, y numeración etc.)	¿Wajinma betekchauwaita?	¿Juu agagbauwa dusha wagkag agagbauwaita?
<i>Descriptivo: "Uyush: Kuntin batag"</i>			
<i>Instructivo: "Reloj kayamjai takau"</i>			
<i>Leyenda: "Apu tintayu"</i>			

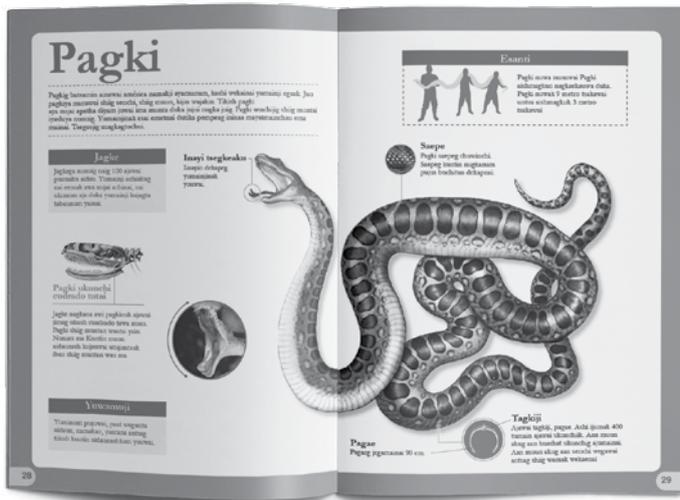
- ✓ Durante este proceso, el docente interviene para ayudar a sus estudiantes a reflexionar sobre los hallazgos, a comparar sus ideas y llegar a acuerdos sobre lo que encuentran en el texto. Pueden volver a leer el texto si es necesario. Por ejemplo, ¿**"Chicham agagbaunmash tuwi wainkaume juju chicham agabauwa duka tishipis chichawai titatkumesh** (señalando el texto **"Uyush: Kuntin batag"**)?, ¿**Agagbaush wajinma betekmamtainaita** (señalando **"Reloj kayamjai takau"** y **"Apu tintayu"**)? Además, si sus estudiantes se lo solicitan, puede leerles una parte del texto y luego dejar que ellos continúen leyendo solos.
- ✓ Luego, y comparan junto con los estudiantes el análisis de los textos que a cada grupo le tocó realizar. Las respuestas se colocan en un lugar visible y se leen entre todos para ir anotando las diferencias y las semejanzas. Este es un espacio oportuno para que sus estudiantes comparen, reflexionen, seleccionen información relevante y argumenten sus respuestas. Ayúde a encontrar las pistas y marcas en el texto que contribuyen a determinar las características del tipo de texto.
- ✓ Entre todos se llega a conclusiones y acuerdos sobre el propósito, las diferencias y semejanzas que presentan los textos en su estructura. Posteriormente, la información puede quedar registrada en un cuadro o listado para ubicarla en un lugar visible del aula.

Recuerda que el docente siempre tiene la palabra al final, son sus estudiantes los que deben dar sus ideas y construirlas con otros de forma reflexiva, crítica y en un clima de confianza.

3

# Produciendo un texto descriptivo

Le proponemos una estrategia para que sus estudiantes elaboren un texto descriptivo en base a la infografía del "Pagki" para compartirlo con los compañeros de la escuela a través de un periódico mural.



“ Al escribir un texto, sus estudiantes deben asegurar que sus ideas estén claras y bien organizadas para que otros entiendan su texto. ”

- ✓ Dialogue con sus estudiantes sobre las características del Pagki que llamaron su atención y por qué. Proponga elaborar el texto descriptivo para compartirlo con sus compañeros.
- ✓ Para escribir un texto descriptivo se necesita planificar, textualizar y revisar.
- ✓ Permita que sus estudiantes vuelvan a releer el texto y se detengan en **“¿Chicham agagbau ausaum nunuish tu wakesamesh disume?, ¿lgkugkujumek dekaushbaush? tumainkaitam”** Si alguno de sus estudiantes tiene dificultades para leer, puedes leer una parte con él o ella e invitarlo a deducir lo que cree que dirá apoyándose en las imágenes.

## Recuerda que...

Toma en cuenta algunas de las siguientes sugerencias.

- Realiza una presentación general del objeto o situación a describir. Esta se puede colocar en el primer párrafo del texto.
- En un segundo párrafo, puedes distinguir las cualidades, las propiedades y las partes del objeto de la descripción.
- Emplea ideas o expresiones que ayuden a una mejor comprensión del texto, puede ser comparaciones (se parece a...), sinonimias, entre otros.

- ✓ Comente con sus estudiantes lo que conocen sobre Pagki y la información nueva que han podido encontrar en el texto leído. Elabore junto con sus estudiantes un listado de las ideas del texto para que sirva de ayuda a todos. Recuerde leer lo que va escribiendo para que los niños y niñas puedan saber lo que está escrito.
- ✓ Pide al estudiante que elabore, en parejas o solos, un esquema o un listado de ideas de lo que tratará su texto. Bríndales orientación que los ayuden a darse cuenta si hay claridad de lo que va a ir en cada párrafo. Con estas ideas, se inicia el proceso de textualización. Pueden centrarse en las características físicas de la anaconda y su alimentación.
- ✓ Esta es una oportunidad para que sus estudiantes revisen el cuadro con las características de los textos descriptivos que se hizo anteriormente con la guía de castellano L2, o pueden releer textos como **"Uchuchiji tujash shiig wamkeush namaka main"** o **"Yagkug shiig muuun wamak jau"**, por ejemplo, para identificar el propósito, la estructura, el lenguaje que emplean y la organización de las ideas principales en cada párrafo, entre otros. A partir de esto se puede acordar que en el texto que ellos elaborarán, cada idea principal se colocará en un párrafo, ayúdalos a pensar oralmente **¿Tuwa paan antumain juwakti tajume atun titatjum nunuish?**
- ✓ Sus estudiantes inician el proceso de textualización y realizando la primera versión de su escrito, tomando en cuenta las revisiones a los textos descriptivos.
- ✓ Posteriormente, se inicia la revisión o mejora de los escritos. Este es un proceso que se espera que sea reflexivo, crítico y colaborativo; por ello es conveniente que sus estudiantes intercambien sus escritos para que se brinden sugerencias entre sí. Es importante que promueva la argumentación de los cambios o mejoras que se proponen.

Recuerda que la planificación, la textualización y la revisión son procesos recursivos y reflexivos. Por tanto, no se desarrollan en un solo día.

Recuerde que en un primer momento es importante centrarse en la claridad de las ideas y comprobar si estas son comprendidas por otra persona, además del autor. Fijarse si - Se cumple el propósito del texto: describir

- La coherencia del escrito: Las ideas están organizadas en párrafos, existe articulación de las ideas en un mismo párrafo.
- La cohesión: Las ideas están relacionadas con conectores de manera pertinente para dar sentido al texto como **"Nunik", "Nuwi nagkamas"**, etc. Uso de comparaciones.

Todo ello según el nivel de dominio del castellano.

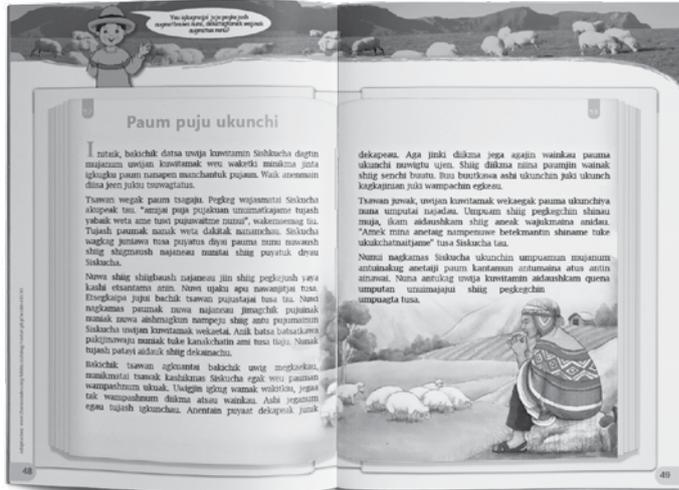
- ✓ Ayude a su estudiante a cuestionar su propio escrito para mejorarlo, en un clima de confianza y de respeto. Por ejemplo, "Leamos esta parte **"juu ausami Pagkik yuminum pujuwai, paat wegantu aidaun, namakan, yanntana antsag tikich kuntin aidaunashkam ..."** ¿Tu anentaibau apusata tame? ...entonces, ese **"antsag"** ¿wagka pujawa anuish? Recuerda cuando se usa el **"antsag"** Fíjate en el primer párrafo del texto **"Uchuchiji tujash shiig wamkeuch namaka main"**.
- ✓ Cuando el texto presente las ideas con más claridad, podrá observar y mejorar la ortografía, según el nivel de dominio del castellano. Este proceso también se realiza en colaboración con los otros estudiantes, dentro de espacios propicios para reflexionar y argumentar cambios.
- ✓ Para concluir, los estudiantes entregan su versión final del texto descriptivo sobre **"pagki"** para exponerlos en el aula o colocarlos en un mural.



## 4

## Descubriendo el tema central de un texto

Para descubrir el tema central, le proponemos trabajar con el texto **"Paum puju ukunchi"** a través de una lluvia de ideas después de la lectura.



“ El tema central puede ser definido como aquella idea que engloba las ideas más relevantes del texto. A veces, el tema central está explícito o se puede deducir. ”

- ✓ En esta oportunidad organice a sus estudiantes en semicírculo para que vuelvan a leer el texto **"Paum puju ukunchi"** y pueda profundizarse en el tema central del texto.
- ✓ En esta segunda lectura del texto, puede dialogar con sus estudiantes sobre **"¿Wajina jikattsah augmatu tame juju agagbauwa dusha? ¿Utugkamea dekame junap tawa tusamesh...?"** Recuérdeles que se trata de que usen sus propias palabras. Deles un tiempo para organizar sus ideas.
- ✓ Escriba en la pizarra las ideas que sus estudiantes le dicten, tal como las planteen. Recuerde que es importante que sus estudiantes justifiquen sus respuestas y den explicaciones de sus puntos de vista, las comparen con la de otros compañeros, descarten las ideas que no corresponden y ubiquen los indicios que ofrece el autor en el texto (acciones que se repiten, ideas, expresiones o palabras claves, entre otros).
- ✓ Durante este proceso, también se puede realizar una lectura del texto por párrafos. Comente sobre la idea principal presente en cada uno de estos. Sus estudiantes deben siempre mencionar cómo se dieron cuenta o qué parte del texto les hizo suponer que esa idea es importante en el párrafo.

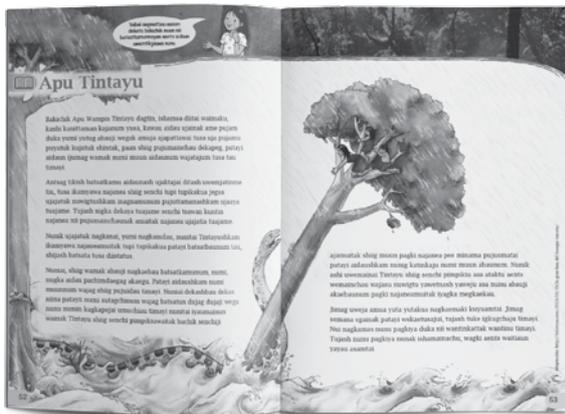
- ✓ Asimismo, identifiquen las palabras recurrentes que refuerzan y dan coherencia a la idea principal.
- ✓ Sus estudiantes vuelven a leer las ideas escritas en la pizarra y comparan cada idea con la información que ofrece el texto; esto les puede servir como criterio para descartar alguna de ellas. Resalte las relaciones que tienen algunas ideas con el texto y ayude a sus estudiantes a que noten que algunas de ellas se pueden descartar porque no contribuyen al conocimiento del tema principal del texto, por ejemplo : **"Nuwa paum najaneamun"**, **"datsa aidau pakijinamu tujash nuwa jakau"** y descartar otras como **"nuwa shiigbaush"**.



## 5

## Reflexionando críticamente sobre una leyenda

Esta actividad adicional, se puede desarrollar luego de la lectura realizada al texto **“Apu tintayu”** con el propósito de que sus estudiantes profundicen en el análisis del texto y discutan algunas de sus ideas.



“ La reflexión crítica en la lectura implica sustentar una opinión personal sobre lo leído (actitudes de personajes en un cuento, ideas o argumentos en un ensayo, opiniones en una editorial de un periódico, etc.) ”

- ✓ Organice a sus estudiantes para que vuelvan a leer el texto, ya sea en parejas o solos. Pídales que se detengan en aspectos que llamaron su atención y den explicaciones de por qué; además que se centren en **¿Apu Tintayush waji kuntin najanemainaita? ¿Wagka abuemash aentsush najaneachuita?**
- ✓ Es importante que en este proceso sus estudiantes, confronten sus ideas, planteen sus puntos de vista y apoyen con argumentos las ideas de otros o reafirmen las propias, además de que escuchen con respeto las ideas de los demás y amplíen sus conocimientos sobre el tema.
- ✓ Luego de la lectura, entre todos sus estudiantes, se retoma la pregunta y se plantea las opiniones con respeto. Se puede seguir profundizando en la reflexión crítica sobre los comportamientos de los personajes, el lenguaje del texto o el final de la leyenda, por ejemplo **“¿Amesh Apu Tintayu akumesh waji aikau amainaitme? ¿Apu tintayu senchiji aju ajakua anin senchi ajutjamkuish waji aikmainaitme? ¿Augmatbau betkmamtinush dekasmek ame pujamunmash?**
- ✓ Escucha las respuestas o ideas de sus estudiantes para que puedas repreguntar cada vez que sea necesario. Haga que argumenten o comparen sus respuestas con otros, que brinden explicaciones de las posiciones que asumen.
- ✓ Permita que sus estudiantes le repregunten, cuestionen las respuestas de otro con respeto y fundamento **“Wii diyamak inagnakug... wagki”**. Además, que vuelvan al texto las veces que lo consideren necesario. Finalmente, se puede llegar a conclusiones o acuerdos sobre la reflexión realizada.



PERÚ

Ministerio  
de Educación

**JORGE MANUEL MESINAS MONTERO**

SECRETARIO DE PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA

**JOSÉ CARLOS CHÁVEZ**

JEFE DE LA OFICINA DE PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA Y MEDICIÓN DE LA CALIDAD EDUCATIVA

**LILIANA MIRANDA MOLINA**

JEFA DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN DE LA CALIDAD EDUCATIVA

**GUÍA PARA EL DOCENTE “MINA WAKESA AUGTAIG 2015”**

**Responsables de la elaboración de este material:**

**Tania Pacheco Valenzuela**

Coordinadora del Equipo de Evaluación

**Fernando Llanos Masciotti**

Subcoordinador del Equipo de Evaluación de IE EIB

**Equipo de Especialistas UMC de evaluación de IE EIB:**

Hermenegildo Espejo Apikai (Especialista Awajún)

Wilder Rodríguez Gonzales (Especialista Shipibo-Konibo)

Jainor Saavedra Salas (Especialista Quechua Cusco Collao)

Edgar Sanga Calamullo (Especialista Aimara)

Martín Talancho De La Cruz (Especialista en lenguas originarias y Castellano como segunda lengua)

**Elaboración y adaptación de textos en Quechua Chanka:**

Aurea Condori Janampa

**Participaron en la revisión de este material:**

Jessica Simon y Patricia Soto

**Consultora pedagógica:**

Carol Ancajima Morocho

**Corrección de estilo:**

Daniel Soria Pereyra

**Ilustraciones:**

Patricia Nishimata Oishi

**Diagramador:**

Claudio Pebe Espinoza

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N° 2015 - \_\_\_\_

Primera edición: Lima, febrero 2015

Tiraje: XXXXX

De esta edición:

© Ministerio de Educación

Calle del Comercio N° 193, San Borja. Lima 41, Perú. Teléfono: 615-5800

[www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe)

[medicion@minedu.gob.pe](mailto:medicion@minedu.gob.pe)

Impreso por: \_\_\_\_\_

Se permite la copia o la transmisión de partes o de toda esta obra sin requerir permiso previo; basta con citar la fuente.

Impreso en el Perú.

